

## Chapter VI Exercises

### I. Greek to English

1. ἀγαθὴ ἡ ἐκκλησία καὶ ἡ βασιλεία κακὴ.  
 ἀγαθὴ: prd nsf is good  
 ἡ ἐκκλησία: sbj art.n nsf the church  
 καὶ: cnj and  
 ἡ βασιλεία: sbj art.n nsf the kingdom  
 κακὴ: prd nsf is bad  
 The church is good and the kingdom is bad.
2. ἡ κακὴ καρδία τῶν ἀνθρώπων γινώσκει θάνατον.  
 ἡ κακὴ καρδία: sbj art.att.n nsf the bad heart  
 τῶν ἀνθρώπων: psv art.n gpm of the men  
 γινώσκει: v 3spai () knows  
 θάνατον: d-o n asm death  
 The bad heart of the men knows death.
3. οἱ ἀπόστολοι βλέπουσι τοὺς μικροὺς οἴκους καὶ τὰς κακὰς ὁδοὺς.  
 οἱ ἀπόστολοι: sbj art.n npm the apostles  
 βλέπουσι: v 3ppai () see  
 τοὺς μικροὺς οἴκους: d-o art.att.n apm the small houses  
 καὶ: cnj and  
 τὰς κακὰς ὁδοὺς: d-o art.att.n apf the bad roads  
 The apostles see the small houses and the bad roads.
4. οἱ δοῦλοι οἱ κακοὶ λύουσι τὸν οἶκον τοῦ ἀποστόλου.  
 οἱ δοῦλοι οἱ κακοὶ: sbj art.n.art.att npm the bad slaves  
 λύουσι: v 3ppai () are destroying  
 τὸν οἶκον: d-o art.asm the house  
 τοῦ ἀποστόλου: psv art.n gsm of the apostle  
 The bad slaves are destroying the house of the apostle.
5. οἱ κακοὶ λύουσι τὸ ἱερόν.  
 οἱ κακοὶ: sbj art.sub npm the bad men  
 λύουσι: v 3ppai () are destroying  
 τὸ ἱερόν: d-o art.n asn the temple  
 The bad men are destroying the temple.
6. ὁ κύριος τῆς ζωῆς ἐγείρει τοὺς νεκροὺς.  
 ὁ κύριος: sbj art.n nsm the Lord  
 τῆς ζωῆς: psv art.n(abstr) gsf of life  
 ἐγείρει: v 3spai () raises (up)  
 τοὺς νεκροὺς: d-o art.sub apm the dead (men)  
 The Lord of life raises the dead. Or, "...raises up the dead men."
7. οἱ λόγοι τῆς ἀληθείας διδάσκουσι τοὺς ἄλλους ἀποστόλους.  
 οἱ λόγοι: sbj art.n npm the words  
 τῆς ἀληθείας: psv art.n nsf of truth  
 διδάσκουσι: v 3ppai () are teaching  
 τοὺς ἄλλους ἀποστόλους: d-o art.att.n apm the other apostles  
 The words of truth are teaching the other apostles.
8. οἱ δίκαιοι λαμβάνουσι τὰ δῶρα τοῦ κυρίου τὰ καλά.  
 οἱ δίκαιοι: sbj art.n npm the righteous  
 λαμβάνουσι: v 3ppai () receive/are receiving  
 τὰ δῶρα...τὰ καλά: d-o art.n.art.att npm the beautiful gifts  
 τοῦ κυρίου: psv art.n gsm of the Lord  
 The righteous are receiving the Lord's beautiful gifts.
9. ὁ κακὸς βλέπει τὴν ἔρημον καὶ τοὺς ἐσχάτους οἴκους.  
 ὁ κακὸς: sbj art.sub nsm the bad man  
 βλέπει: v 3spai () sees  
 τὴν ἔρημον: d-o art.n asf the desert  
 καὶ: cnj and  
 τοὺς ἐσχάτους οἴκους: d-o art.att.n apm the last houses  
 The bad man sees the desert and the last houses.
10. πρῶτοι οἱ δοῦλοι· ἔσχατοι οἱ κύριοι.  
 πρῶτοι: prd npm are first  
 οἱ δοῦλοι: sbj art.n npm the slaves  
 ἔσχατοι: prd npm are last  
 οἱ κύριοι: sbj art.n npm the lords  
 The slaves are first; the lords are last.
11. τῇ ἐκκλησίᾳ τῇ μικρᾷ γράφει ὁ κύριος λόγον ἀγαθόν.  
 τῇ ἐκκλησίᾳ τῇ μικρᾷ: i-o art.n.art.att dsf to the small church  
 γράφει: v 3spai () writes  
 ὁ κύριος: sbj art.n nsm the Lord  
 λόγον ἀγαθόν: d-o n.att asm a good word  
 The Lord writes a good word to the small church.

12. τοὺς πιστοὺς βλέπει ὁ πιστός.  
 τοὺς πιστοὺς: d-o art.sub apm                    the faithful men  
 βλέπει: v 3spai    () sees  
 ὁ πιστός: sbj art.sub nsm                            the faithful man  
 The faithful man sees the faithful men.
13. ἔσχατοι οἱ δοῦλοι οἱ κακοί· πρῶτοι οἱ υἱοὶ οἱ ἀγαθοί.  
 ἔσχατοι: prd npm    are last  
 οἱ δοῦλοι οἱ κακοί: sbj art.n.art.att npm            the bad slaves  
 πρῶτοι: prd npm    are first  
 οἱ υἱοὶ οἱ ἀγαθοί: sbj art.n.art.att npm            the good sons  
 The bad slaves are last; the good sons are first.
14. ὁ υἱὸς τοῦ ἐσχάτου ἀδελφοῦ βλέπει τὰς καλὰς ἐκκλησίας τοῦ κυρίου.  
 ὁ υἱὸς: sbj art.n nsm    the son  
 τοῦ ἐσχάτου ἀδελφοῦ: psv art.att.n gsm            of the last brother  
 βλέπει: v 3spai    () sees  
 τὰς καλὰς ἐκκλησίας: d-o art.att.n apf            the good churches  
 τοῦ κυρίου: psv art.n gsm                                    of the Lord  
 The son of the last brother sees the good churches of the Lord.
15. ἄλλην παραβολὴν λέγομεν τῇ κακῇ βασιλείᾳ.  
 ἄλλην παραβολὴν: d-o att.n asf                            another parable  
 λέγομεν: sbj/v 1ppai    we say/are saying  
 τῇ κακῇ βασιλείᾳ: i-o art.att.n dsf                    to the bad kingdom  
 We are saying another parable to the bad kingdom.
16. πρώτη ἡ ἐκκλησία· ἐσχάτη ἡ ἄλλη βασιλεία.  
 πρώτη: prd nsf    is first  
 ἡ ἐκκλησία: sbj art.n nsf                                    the church  
 ἐσχάτη: prd nsf    is last  
 ἡ ἄλλη βασιλεία: sbj art.n.nsf                            the other kingdom  
 The church is first; the other kingdom is last.
17. ταῖς πισταῖς λέγει ὁ κύριος παραβολὴν καλὴν καὶ τοῖς πιστοῖς.  
 ταῖς πισταῖς i-o art.sub dpf                            to the faithful women  
 λέγει: v 3spai    () is saying  
 ὁ κύριος: sbj art.n nsm                                    the Lord  
 παραβολὴν καλὴν: d-o n.att asf                            a good parable  
 καὶ: cnj    and  
 τοῖς πιστοῖς: i-o art.sub dpm                            to the faithful men  
 The Lord is saying a good parable to the faithful women and the faithful men.
18. ὁ ἀγαθὸς γράφει ἀγαθὰ· ὁ κακὸς κακά.  
 ὁ ἀγαθὸς: sbj art.sub nsm                                    The good man  
 γράφει: v 3spai    () writes  
 ἀγαθὰ: d-o sub apn    good things  
 ὁ κακὸς: sbj art.sub nsm                                    the bad man  
 κακά: d-o sub apn    bad things  
 The good man writes good things; the bad man, bad things.
19. ἀγαθὸς ὁ δοῦλος καὶ λέγει καλά.  
 ἀγαθὸς: prd sub nsm    is good  
 ὁ δοῦλος: sbj art.n nsm                                    the slave  
 καὶ: cnj    and  
 λέγει: v 3spai    (he) says  
 καλά: d-o sub apn    good things  
 The slave is good and he says good things.
20. ἡ ἀλήθεια πιστὴ καὶ ἡ ὥρα κακὴ.  
 ἡ ἀλήθεια: sbj art.n nsf                                    The truth  
 πιστὴ: prd nsf    is faithful  
 καὶ: cnj    and  
 ἡ ὥρα: sbj art.n nsf                                    the hour  
 κακὴ: prd nsf    is bad  
 The truth is faithful and the hour is bad.

## II. English to Greek

### 1. To the first church the Lord writes the first parable.

To the first church: i-o art.att.n dsf τῇ πρώτῃ ἐκκλησίᾳ  
 the Lord: sbj art.n nsm ὁ κύριος  
 writes: v 3spai γράφει  
 the first parable: d-o art.att.n asf τὴν πρώτην παραβολήν  
 τῇ πρώτῃ ἐκκλησίᾳ ὁ κύριος γράφει τὴν πρώτην παραβολήν.

### 2. The good woman sees the ways of the desert.

The good woman: sbj art.sub nsf ἡ ἀγαθὴ  
 sees: v 3spai βλέπει  
 the ways: d-o art.n apf τὰς ὁδοὺς  
 of the desert: psv art.n gsf τῆς ἐρήμου  
 ἡ ἀγαθὴ βλέπει τὰς ὁδοὺς τῆς ἐρήμου.

### 3. The good things are first and the bad things last.

The good things: sbj art.sub npn τὰ καλὰ ἢ τὰ ἀγαθὰ  
 are first: prd npn πρῶτα  
 and: cnj καὶ  
 the bad things: sbj art.sub npn τὰ κακὰ  
 (are) last: prd npn ἔσχατα  
 τὰ καλὰ πρῶτα καὶ τὰ κακὰ ἔσχατα.

### 4. Death is bad, and life is good.

Death: sbj(abstr) art.n nsm ὁ θάνατος  
 is bad: prd nsm κακὸς  
 and: cnj καὶ  
 life: sbj(abstr) art.n nsf ἡ ζωὴ  
 is good: prd nsf καλή  
 ὁ θάνατος κακὸς καὶ ἡ ζωὴ καλή.

### 5. The Lord of the kingdom raises up the faithful men and the faithful women.

The Lord: sbj art.n nsm ὁ κύριος  
 of the kingdom: psv art.n gsf τῆς βασιλείας  
 raises up: v 3ppai ἐγείρει  
 the faithful men: d-o art.sub apm τοὺς πιστοὺς  
 and: cnj καὶ  
 the faithful women: d-o art.sub apf τὰς πιστάς  
 ὁ κύριος τῆς βασιλείας ἐγείρει τοὺς πιστοὺς καὶ τὰς πιστάς.

### 6. The good know the bad, and the bad (know) the good.

The good: sbj art.sub npm οἱ ἀγαθοὶ  
 know: v 3ppai γινώσκουσι  
 the bad: d-o art.sub apm τοὺς κακοὺς  
 and: cnj καὶ  
 the bad: sbj art.sub npm οἱ κακοὶ  
 the good: d-o art.sub apm τοὺς ἀγαθοὺς  
 οἱ ἀγαθοὶ γινώσκουσι τοὺς κακοὺς καὶ οἱ κακοὶ τοὺς ἀγαθοὺς.

### 7. The good words we say to the church, and the bad words we write to the brothers.

The good words: d-o art.att.n apm τοὺς καλοὺς λόγους  
 we say: sub/v 1ppai λέγομεν  
 to the church: i-o art.n dsf τῇ ἐκκλησίᾳ  
 and: cnj καὶ  
 the bad words: d-o art.att.n apm τοὺς κακοὺς λόγους  
 we write: sub/v 1ppai γράφομεν  
 to the brothers: i-o art.n dpm τοῖς ἀδελφοῖς  
 τοὺς καλοὺς λόγους λέγομεν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ τοὺς κακοὺς λόγους  
 γράφομεν τοῖς ἀδελφοῖς.

### 8. You(s) see the good days of the Lord of life.

You(s) see: sbj/v 2spai βλέπεις  
 the good days: d-o art.att.n apf τὰς καλὰς ἡμέρας  
 of the Lord: psv art.n gsm τοῦ κυρίου  
 of life: psv(abstr) art.n gsf τῆς ζωῆς  
 βλέπεις τὰς καλὰς ἡμέρας τοῦ κυρίου τῆς ζωῆς.

### 9. The roads are good, and the men bad.

The roads: sbj art.n npf αἱ ὁδοὶ  
 are good: prd npf καλαί,  
 and: cnj καὶ  
 the men: sbj art.n npm οἱ ἄνθρωποι  
 bad: prd npm κακοί  
 αἱ ὁδοὶ καλαί, καὶ οἱ ἄνθρωποι κακοί.

10. The first gift is last, and the last (gift) first.

The first gift: sbj art.att.n nsn τὸ πρῶτον δῶρον  
is last: prd nsn ἔσχατον,  
and: cnj καὶ  
the last (gift): sbj art.att nsn τὸ ἔσχατον  
(is) first: prd nsn πρῶτον

τὸ πρῶτον δῶρον ἔσχατον, καὶ τὸ ἔσχατον πρῶτον.

11. The good servants know the truth and the glory of the Lord.

The good servants: sbj art.att.n npm οἱ ἀγαθοὶ δοῦλοι  
know: v 3ppai γινώσκουσι  
the truth: d-o art.n asf τὴν ἀλήθειαν  
and: cnj καὶ  
the glory: d-o art.n asf τὴν δόξαν  
of the Lord: psv art.n gsm τοῦ κυρίου  
οἱ ἀγαθοὶ δοῦλοι γινώσκουσι τὴν ἀλήθειαν καὶ τὴν δόξαν τοῦ κυρίου.

12. The last day takes the bad servants.

The last day: sbj art.att.n nsf ἡ ἐσχάτη ἡμέρα  
takes: v 3spai λαμβάνει  
the bad servants: d-o art.att.n apm τοὺς κακοὺς δούλους  
ἡ ἐσχάτη ἡμέρα λαμβάνει τοὺς κακοὺς δούλους.

13. The men are destroying the beautiful temples and the small houses.

The men: sbj art.n npm οἱ ἄνθρωποι  
are destroying: v 3ppai λύουσι  
the beautiful temples: d-o art.att.n apn τὰ καλὰ ἱερά  
and: cnj καὶ  
the small houses: d-o art.att.n apm τοὺς μικροὺς οἴκους  
οἱ ἄνθρωποι λύουσι τὰ καλὰ ἱερά καὶ τοὺς μικροὺς οἴκους.

14. The righteous have another house.

The righteous (men): sbj art.sub npm οἱ δίκαιοι  
have: v 3ppai ἔχουσι  
another house: d-o art.n asm ἄλλο οἶκον  
οἱ δίκαιοι ἔχουσι ἄλλο οἶκον.

15. The church is receiving the other people.

The church: sbj art.n nsf ἡ ἐκκλησία  
is receiving: v 3spai λαμβάνει  
the other people: d-o art.sub apm τοὺς ἄλλους  
ἡ ἐκκλησία λαμβάνει τοὺς ἄλλους.

16. I know the other ways.

I know: sbj/v 1spai γινώσκω  
the other ways: d-o art.att.n apf τὰς ἄλλας ὁδοὺς  
γινώσκω τὰς ἄλλας ὁδοὺς.

17. The Lord is saying the other parable to the first church.

The Lord: sbj art.n nsm ὁ κύριος  
is saying: n 3ppai λέγει  
the other parable: d-o art.att.n asf τὴν ἄλλην παραβολὴν  
to the first church: i-o art.att.n dsf τῇ πρώτῃ ἐκκλησίᾳ  
ὁ κύριος λέγει τὴν ἄλλην παραβολὴν τῇ πρώτῃ ἐκκλησίᾳ.